

Lehrtätigkeiten Prof. Dr. Vera Elisabeth Gerling

Stand: August 2023

HISPANISTIK: THEMATISCHE LEHRVERANSTALTUNGEN

VORLESUNG ZUR SPANISCHEN LITERATUR- UND KULTURGESCHICHTE VOM MITTELALTER BIS ZUR GEGENWART	VORLESUNG	REGELMÄßIG SEIT WiSe 2016/17
Einführung in das Studium der spanischen Literaturwissenschaft [ab WiSe 2020/21 mit parallelem e-learning-Angebot auf ILIAS für asynchrones Lernen]	Einführung	regelmäßig seit WiSe 2013/14
Ästhetiken kultureller Übersetzung	MA-Seminar	SoSe 2022
Transnationales Erinnern zwischen Lateinamerika und Deutschland	MA-Seminar	WS 2021/22
Violencia, literatura y traducción: El caso de Chile	MA-Seminar	SS 2020
Modos de recepción del Don Quijote	MA-Seminar	WS 2019/20
Spanische und lateinamerikanische Literatur- und Kulturgeschichte. Ein Überblick vom Mittelalter bis zur Gegenwart	Vorlesung	SS 2019 Uni Siegen
Die Frontera Norte: Medien, Kunst, Literatur	BA-Seminar	SS 2019 Uni Siegen
La trilogía rural de Federico García Lorca: modos de lectura	BA-Seminar	SS 2019 Uni Siegen
Don Quijote, lecturas transmediales	BA-Seminar	SS 2019 Uni Siegen
El romanticismo como fenómeno transcultural	MA-Seminar	WiSe 2018/19
Simón Bolívar entre factualidad y ficcionalidad	MA-Seminar	SoSe 2018 Uni Bielefeld
Procesos transculturales en México: desde La Malinche hasta Frida Kahlo	MA-Seminar	SoSe 2018 Uni Bielefeld
Javier Cercas: transmediales Erzählen	BA-Seminar	SS 2018 Uni Bielefeld
„Cosas de España“: el género del Costumbrismo	Aufbauseminar	SS 2017
Jorge Luis Borges: Kulturwissenschaftliche Lektüren	Masterseminar	WS 2016/17
Literatura neofantástica del Cono Sur	Aufbauseminar	SS 2016

Literatur im Film (Spanisch)	Aufbauseminar	WS 2015/16
Javier Cercas y la memoria histórica	Aufbauseminar	SS 2016
„Goza el fresco paisaje de mi herida“ – Das spanischsprachige Sonett als intertextuelles Phänomen von Luis de Góngora bis Federico García Lorca	Aufbauseminar	WS 2014/15
Fragmentierte Körper. Das spanischsprachige Sonett [Präsenzseminar und e-learning ILIAS]	Projektseminar	SS 2013
Migratorisches Schreiben in der Romania (Französisch, Spanisch)	Basisseminar	SS 2013
Literatur im Korsett: Das spanischsprachige Sonett [Präsenzseminar und e-learning ILIAS]	Projektseminar	SS 2012
Aktuelle argentinische Erzählprosa und ihre Übersetzung	Basisseminar	SS 2012
Filme lesen. Eine Einführung in die Filmanalyse (Französisch, Spanisch)	Aufbauseminar	WS 2009/10
Übersetzung als Paradigma in kolonialen und postkolonialen Kontexten	Aufbau-/ Masterseminar	SS 2009
Erinnerungsräume: Inszenierung von Erinnerung am Beispiel Argentiniens (gemeinsam mit Karolin Viseneber)	Aufbau-/ Mastersem.	SS 2008
'Realismo magico' y 'real maravilloso'	Basisseminar	SS 2008
Buch und Film. Narrative und ästhetische Verfahren von Literatur und ihrer Verfilmung (Französisch, Spanisch)	Aufbau- /Proseminar	SS 2006
Filme sehen lernen: Filmästhetik und Filmnarratologie in der Romania (Französisch, Spanisch)	Basis- /Proseminar	WS 2005/06
Historiografía y ficción en la obra de Gabriel García Márquez	Basis- /Proseminar	SS 2005
'Brasero' o 'chimenea'? El costumbrismo en España	Proseminar	SS 2004
Mexiko: Territorium und Gender [Im Rahmen des Online-Seminars „Interkulturelle Kompetenz und Gender in der Globalisierung“, hochschulübergreifendes Kooperationsprojekt VINGS (Virtual International Gender Studies, www.vings.de), gemeinsam mit Prof. Dr. Vittoria Borsò]	Proseminar/ e-learning	WS 2003/04
El soneto del Barroco en España y América Latina	Proseminar	WS 2003/04
Literatura indigenista en los países andinos	Proseminar	WS 2002/03
Lateinamerikanische Befreiungskämpfer zwischen Geschichte und Mythos	Proseminar	SS 2001
Hundert Jahre Jorge Luis Borges	Proseminar	WS 1999/2000
Argentinische Kurzerzählungen und ihre Übersetzungen	Proseminar	WS 1996/1997

HISPANISTIK: ÜBERSETZUNGSSEMINARE

Übersetzen literarischer Texte Spanisch-Deutsch	Masterseminar	regelmäßig
Texttransfer Spanisch-Deutsch	Sprachseminar	regelmäßig

FRANKOROMANISTIK: THEMATISCHE LEHRVERANSTALTUNGEN

Vorlesung zur französischen Literatur- und Kulturgeschichte vom Mittelalter bis zur Gegenwart	Vorlesung	ab WiSe 2022/23
Einführung in das Studium der französischen Literaturwissenschaft [mit parallelem e-learning-Angebot auf ILIAS für asynchrones Lernen]	Einführung	ab WiSe 2022/23
„Que sais-je?“ Michel de Montaigne: Rezeption und Übersetzung	Masterseminar	SoSe 2021
Genozid in Ruanda: Schreiben als Erinnerung	Aufbauseminar	SS 2020
Realismus und Mimesis in der französischen Literatur des 19. Jahrhunderts	BA-Seminar	SS 2018 Uni Bielefeld
Modernité et cosmopolitisme: Valéry Larbaud	Aufbauseminar	WS 2017/18
"Quel genre d'hommes sont les Européens!" Voyages et contacts culturels dans le Siècle des Lumières	Masterseminar	SS 2017
Fliegen als moderne Welterfahrung: Antoine de Saint-Exupéry	Aufbauseminar	SS 2016
Erzählweisen des französischen Realismus – von Flaubert bis Houellebecq	Basisseminar	SS 2015
Französische Blicke auf Amerika (La Hontan, Lapérouse, Crèvecoeur, Chateaubriand, Butor)	Aufbauseminar	SS 2014
Migratorisches Schreiben in der Romania (Französisch, Spanisch)	Basisseminar	SS 2013
Filme lesen. Eine Einführung in die Filmanalyse (Französisch, Spanisch)	Aufbauseminar	WS 2009/10
Colette zwischen Kitsch und Moderne	Basisseminar	WS 2008/09
Versions de lecture. Le réalisme en France (Balzac/Flaubert)	Aufbauseminar	SS 2006
Buch und Film. Narrative und ästhetische Verfahren von Literatur und ihrer Verfilmung (Französisch, Spanisch)	Aufbau- /Proseminar	SS 2006
Filme sehen lernen: Filmästhetik und Filmnarratologie in der Romania (Französisch, Spanisch)	Basis- /Proseminar	WS 2005/06
Ecriture féminine	Proseminar	WS 2004/05

Littérature française: les livres et le cinéma	Proseminar	SS 2003
Le théâtre de l'absurde: Samuel Beckett	Proseminar	WS 2001/02

FRANKOROMANISTIK: ÜBERSETZUNGSSEMINARE

Übersetzen literarischer Texte Französisch-Deutsch	Masterseminar	regelmäßig
--	---------------	------------

SPRACHÜBERGREIFENDE VERANSTALTUNGEN

Einführung: Studium der Literaturübersetzung	Einführung	mehrmals
Einführung: Kultur- und Regionalwissenschaften	Einführung	mehrmals
Trainingsseminar Literaturwissenschaft	Seminar	erstmals WiSe 2022/23

LEHRTÄTIGKEITEN AN FRANZÖSISCHEN UNIVERSITÄTEN

Traduire Colette (Lehrauftrag als Blockseminar an der Université Marc Bloch, Strasbourg, vom 11.-15.10.2004)	DESS (jetzt Master)	WS 2004/05
Deutsche Literatur, Landeskunde und Handelssprache, Simultandolmetschen, Konversation (an der Universität Nantes, Frankreich, 20 SWS)	DEUG/ Licence	Studienjahr 1997/98